

# *LES VOEUX DU MAHAMUDRA*

## RANGJOUNG RIGPE DORDGE

---

### PRELUDE (1) - (8)

*Souhaits lumineux*

(1)

*Namo Gourou  
Lamas, Yidam, Divinités du mandala  
Vainqueurs et vos fils des dix directions et des trois temps  
pensez à moi avec amour.  
Accordez moi votre bénédiction pour que ces souhaits se  
réalisent*

*Dédicace des bienfaits au parfait éveil*

(2)

*Le mérite accumulé par mes bonnes actions, du  
corps, de la parole et de l'esprit, ajouté à celui de  
tous les êtres est semblable à la montagne neigeuse  
Puissent les torrents de vertu, immaculés des  
souillures des trois cercles : sujet, action, objet, en  
liberté couler jusqu'à l'océan des quatre corps de la  
Bouddhité .*

*Souhaits pour l'obtention de l'excellent support de la voie spirituelle*

(3)

*Jusqu'à ce que je réalise les quatre corps de Bouddha,  
Puissé-je ne jamais entendre tout au long de mes vies les  
mots négativité et souffrance .  
Puissé-je m'immerger dans les vertus et les béatitudes de  
l'océan du Dharma .*

(4)

*Dans la suprême existence humaine, libre et qualifiée,  
ayant confiance, énergie et intelligence, conseillé, inspiré  
par un excellent maître spirituel de qui j'obtiens les  
instructions clés et les bénédictions, sans rencontrer  
d'obstacle à leur pure pratique,*

*Puissé-je, durant toutes mes existences, jouir du suprême  
Dharma .*

*Souhaits pour les sagesse qui nous font comprendre la voie*

(5)

*La sagesse de la lecture et de l'écoute libère du voile de la  
confusion*

*La sagesse analytique dissipe l'obscurité des doutes .*

*Par la clarté de la sagesse de méditation, je retourne à  
l'état fondamental*

*Puissé-je développer la luminosité de ces trois sagesse .*

*Souhaits pour une voie sans erreur*

(6)

*Le sens fondamental est au-delà des vues éternalistes ou  
nihilistes .*

*Le chemin suprême est l'accumulation de mérite et de  
sagesse au-delà de l'être et du non-être*

*Le fruit est les deux bénéfiques transcendant le devenir du  
samsara et la quiétude du nirvana .*

*Puissé-je rencontrer ces enseignements parfaits dans mes  
vies futures .*

*Souhais pour une pratique sans erreur de cette voie .  
Compréhension générale .*

(7)

*La base de purification est l'esprit, union de la vacuité et de la clarté.  
Mahamoudra, la pratique du diamant , est le purificateur .  
Les purifiés sont les confusions et les souillures sans existence inhérente .  
Puissé-je réaliser le Dharmakaya, le fruit d'être purifié .*

*Pratiques méditatives*

(8)

*Ne rien ajouter ou soustraire à la nature de l'esprit est avec certitude la vue juste .  
Etre conscient de ce point, s'y maintenir sans distraction est le principe essentiel de la méditation .  
Fortifier la méditation en toutes circonstances est l'action suprême .  
Puissé-je acquérir la stabilité de la vue, de la méditation et de l'action .*

LA VUE (9) - (14)

*Conceptions philosophiques*

*Souhais pour l'élimination des conceptions erronées*

(9)

*Tous les phénomènes sont une projection de l'esprit .  
Quant à l'esprit, il n'y a pas d'esprit, il est vide d'essence  
Les apparences, quelles qu'elles soient, sont vides et sans limites  
Puissé-je par un examen parfait en trancher la racine.*

*Arriver à la conclusion que les apparences sont l'esprit .*

(10)

*Dans notre ignorance, nous sommes fascinés par le faux  
semblant de réalité du moi et de l'autonomie des  
phénomènes*

*A cause de cette saisie dualiste, les êtres errent sans fin  
Dans le samsara .*

*Puissé-je déraciner l'ignorance primordiale, germe de  
l'enchaînement karmique et de l'existence cyclique .*

*Arriver à la certitude que l'esprit est dépourvu d'existence propre .*

*Abandon des déterminations d'existence et de non existence.*

(11)

*L'esprit n'est pas existant : les Bouddhas eux même ne le  
voient pas .*

*Il n'est pas inexistant : il est le fondement universel du  
samsara et du nirvana.*

*Il n'est pas l'amalgame de contraires, mais l'union  
transcendante.*

*Puissé-je, au-delà de toute représentation extrême  
Réaliser le cela même de l'esprit.*

*L'abandon des déterminations attribuant des qualités à l'esprit*

(12)

*Personne ne peut décrire cela en disant « c'est ceci »*

*Personne ne peut nier cela en disant « ce n'est pas ceci »*

*La nature de l'esprit*

*Qui transcende le royaume de l'intellect est inconditionnée*

*Puisse le sens de la vue juste devenir certain*

Exposition de la non-contradiction des deux vérités : relative et ultime  
(13)

*Si on ne réalise pas cela, on erre dans l'océan du samsara  
Si on le réalise, la bouddhité n'est pas ailleurs  
Tout est cela, il n'y a rien qui ne le soit pas  
Puissé-je connaître la base cachée de tous les phénomènes.*

Arriver à la certitude fondamentale  
(14)

*La manifestation est l'esprit  
La vacuité est l'esprit  
La réalisation est l'esprit  
L'aveuglement est l'esprit  
La production et la cessation des choses sont aussi de la  
Nature de l'esprit.  
Puissé-je comprendre que tout cela et chaque chose sont de  
La substance de l'esprit*

LA MEDITATION (15) - (21)

*La méditation*  
(15)

*Non taché par la pratique avec intention ou avec effort,  
Sans être troublé par le vent des distractions ordinaires  
sans agir, laissant l'esprit "tel quel" en l'état naturel,  
spontané et non fabriqué telle est la pratique essentielle de  
l'esprit .  
Puissé-je bien reconnaître et maintenir la pratique de  
la nature de l'esprit*

*Samatha*

(16)

*Grossières ou subtiles, claires ou sombres,  
les vagues des pensées s'apaisent d'elles-mêmes  
Sans agitation, le cours de l'esprit de lui même arrive au  
Repos de l'état naturel  
Non pollué par l'opacité de la conceptualisation, de la  
Torpeur et des obscurcissements  
Puissé-je atteindre la stabilité dans le calme océan de  
Samatha*

*Vipashyana*

(17)

*Observant encore et encore l'esprit inobservable la vision  
profonde perçoit la réalité invisible .  
Les doutes sont éliminés sur l'existence ou la non-existence  
de la réalité .  
Puissé-je, libéré de l'illusion, reconnaître ma propre  
nature.*

*Vipashyana définitif*

(18)

*Observant les objets, je ne trouve que l'esprit .  
Observant l'esprit, je ne trouve que le vide.  
Observant les deux, la saisie dualiste d'elle même se  
dissout.  
Puissé je réaliser la claire lumière, ultime état de l'esprit.*

*Parce que cela transcende l'intellect, il est appelé*

*"Le Grand Symbole"*

*Parce que cela libère des extrêmes, il est appelé*

*"La Grande Voie du Milieu"*

*Parce que cela englobe tout, il est appelé*

*"La Grande Perfection"*

*Puissé-je obtenir l'assurance qui, en en connaissant un,  
les réalise tous .*

*Par l'absence d'attachement, la conscience primordiale de  
béatitude et de vacuité se révèle continuellement .*

*N'ayant aucune forme à laquelle s'attacher, la claire  
lumière chasse les obstacles et les ombres .*

*Puissé-je être constamment cette éclosion du lâcher prise  
et de l'auto libération qui est naturelle, spontanée, sans  
effort et ininterrompue au-delà de la pensée et se soutenant  
elle même .*

*Apparition de la réalisation*

(21)

*L'attachement aux bonnes expériences de lui-même se dissout.*

*Les pensées négatives et les aveuglements se purifient d'eux même dans l'espace de leur propre nature*

*Dans l'esprit ordinaire, il n'y a ni perte, ni gain, ni désir, ni répulsion.*

*Puisse, au-delà de toute référence et fabrication mentale, la vérité de cela même être réalisée .*

ACTION (22) - (23)

*Compassion*

(22)

*Ne sachant pas que leur nature est identique à celle du Bouddha, les êtres errent sans fin dans le samsara .*

*Pour ces êtres qui endurent d'infinies souffrances, puisse naître en moi une irrépressible compassion .*

*Compassion / Vacuité*

(23)

*La dynamique de cette irrépressible compassion est sans entrave . Juste au moment où cet amour compassionné apparaît, la grande vacuité émerge éclatante dans sa nudité*

*Leur union est la voie suprême et directe .*

*Puissé-je constamment la méditer et la cultiver jour et Nuit sans interruption .*



FINAL (24) - (25)

*Souhait ultime*

(24)

*Puissè-je par la clairvoyance et les supra-connaissances  
acquises par la méditation conduire les êtres à maturité et  
par la purification rendre manifestes les terres de  
Bouddha,*

*Puissè-je réaliser les souhaits de réalisation des qualités  
de Bouddha,*

*Puissè-je, au terme de l'achèvement, de la maturation et  
de la purification, réaliser l'état de Bouddha .*

*Conclusion*

(25)

*Par la compassion des vainqueurs des dix directions et de  
leur fils,*

*Par le pouvoir de toutes les vertus positives qui existent,*

*Puissent les purs souhaits de moi-même et de tous les  
êtres se réaliser tels qu'ils ont été exprimés*

\* \* \*